Isa

Chapter 23

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

מַשָּׂא	צֹר	הֵילִילוּ	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	כִּי־	שֻׁדַּד	מִבַּיִת	מִבּוֹא	מֵאֶרֶץ
መሻ-የ	ጦር	ዋይሌሌጡ	መርከቦች-የ	ተርሺሽ	ስለ-	ተአውዳ	-ከ-ቤት	-ከ-መምጣት	-ከ-ምድር-የ
	H6865	H3213	H0591	H8659		H7703		H0935	H0776

כִּתִּים	נִגְלָה־	לָמוֹ׃	
ኪቴም	ተገለጠ-	-ለ-እነሩ	
H3794	H1540		

ስለ ጢሮስ የተነገረ ሸክም። የተርሴስ መርከቦች ሆይ፥ አልቅሱ፤ ፈርሶአልና ቤት የለም፥ መግባትም የለም፤ ከኪቲም አገር ጀምሮ ተገልጦላቸዋል።

2

דֹּמּוּ	יֹשְׁבֵי	אִי	סֹחֵר	צִידוֹן	עֹבֵר	יָם	מִלְּאוּךְ׃
ዘግትናችሁ	ነዋሪዎች-የ	ደሴት	መነግሃደ-የ	ጢዶን	ታላፊ	ባሕር	ሞሉሽ
	H3427	H0339	H5503	H6721		H3220	H4390

እናንተ በደሴት የምትኖሩ በባሕርም የምትሻገሩ የሲዶና ነጋዴዎች ንግድ የሞሉባችሁ ሆይ፥ ጸጥ በሉ።

3

וּבְמַיִם	רַבִּים	זֶרַע	שִׁחוֹר	קְצִיר	יְאֹר	תְּבוּאָתָהּ	וַתְּהִי	סְחַר
-እና-በ-ውኃዎች	ብዙዎች	ዘር-የ	ሥሆር	ምርት-የ	የኦር	ትንሳቅ-የ-ው	-እና-ሆነች	ግብይት-የ
H4325		H2233	H7883		H2975	H8393	H1961	H5505

גּוֹיִם׃
ሕዝቦች

የሺሖር ዘርና የዓባይ ወንዝ መከር በብዙ ውኖች ላይ ገቢዋ ነበረ፤ እርስዋም የአሕዛብ መናገጃ ነበረች።

4

בֹּוּשִׁי	צִידוֹן	כִּי־	אָמַר	יָם	מָעוֹז	יָם	לֵאמֹר	הַיָּם	לֹא־
አፍሪ	ጢዶን	ስለ-	አለ	ባሕር	ምርክዝ-የ	ባሕር	-ለ-ማለት	-ያን-ባሕር	አል-መዋለድሁም
H0954	H6721		H0559	H3220	H4581	H3220	H0559	H3220	H3808

וְלֹא־	יָלַדְתִּי	וְלֹא	גִדַּלְתִּי	בַּחוּרִים	רוֹמַמְתִּי	בְתוּלוֹת׃
-እና-አል-	ወለድሁ	-እና-አል	አከባርሁ	ወጣቶች	አልከብረሁ	ድንግሎች
H3808	H3205	H3808	H1431	H0970		H1330

ሲዶና ሆይ፥ ባሕር፥ የባሕር ምሽግ። አላማጥሁም፥ አልወለድሁም፤ ጐበዛዝትንም አላሳደግሁም፥ ደናግልንም አላሳደግሁም ብሎ ተናግሮአልና እፈሪ።

5

כָּאֲשֶׁר־	שֶׁמַע	לְמִצְרָיִם	יָחִילוּ	כְּשֶׁמַע	צֹר׃
-እንደ-የ-	ዛና	-ለ-ግብጽ	ይያዙልሉ	-እንደ-ዛና-የ	ጦር
		H4714			H6865

ወሬዋ ወደ ግብጽ በደረሰ ጊዜ በጢሮስ ወሬ ምጥ ይይዛቸዋል።

6

עִבְרוּ	תַרְשִׁישָׁה	הֵילִילוּ	יֹשְׁבֵי	אִי׃
ታለፉ	ተርሺሽ	ዋይሌሌጡ	ነዋሪዎች-የ	ደሴት
	H8659	H3213	H3427	H0339

ወደ ተርሴስ ተሻገሩ፤ እናንተ በደሴት የምትኖሩ አልቅሱ።

7

הֲזֹאת	לָכֶם	עַלִּיזָה	מִימֵי־	קֶדֶם	קַדְמָתָהּ	יֹבִלוּהָ	רַגְלֶיהָ	מֵרָחוֹק
ይህ-ው-	-ለ-እናንተ	ደስተኛ-ው	-ከ-ቀኖች-የ	ቀድሞ	ጥንት-የ-ው	ይዋሥዷት	እግሮች-የ-ው	-ከ-ሩቅ
H2063		H5947	H3117		H6927	H2986	H7272	H7350

לָגוּר׃
-ለ-ማደር

በቀድሞ ዘመን ተመሥርታ የነበረችው፥ በዚያም እንደ እንግዳ ሆና ትኖር ዘንድ እግሮችዋ ወደ ሩቅ ያፈለሱአት የደስታችሁ ከተማ ይህች ናትን?

8

מִי	יָעַץ	זֹאת	עַל־	צֹר	הַמַּעֲטִירָה	אֲשֶׁר	סֹחֲרֶיהָ	שָׂרִים
ማን	መከረ	ይህን	-በ-	ጦር	-ያን-አክሊል-የይዝ-ው	የ-	መነግሃደዎች-የ-ው	መሳፍንት
H4310	H3289	H2063		H6865			H5503	H8269

כִּנְעָנֶיהָ	נִכְבַּדֵּי־	אָרֶץ׃
ከንዓናይዎች-የ-ው	የተከበሩ-የ	ምድር
	H3513	H0776

አክሊል ባስጫነች ከተማ በጢሮስ ላይ ይህን የወሰነ ማን ነው? ነጋዴዎችዋ አለቆች ናቸው፥ በእርስዋም የሚሸጡና የሚለውጡ የምድር ክቡራን ናቸው።

9

יְהוָה	צְבָאוֹת	יְעָצָהּ	לְחַלֵּל	גְּאוֹן	כָּל־	צְבִי	לְהָקֵל	כָּל־	נִכְבַּדֵּי־	אָרֶץ׃
እግዚአብሔር	ሰባኦት	መከረው	-ለ-ማርከስ	ክብር-የ	ሁሉ-የ	ውበት	-ለ-ማቃለል	ሁሉ-የ	የተከበሩ-የ	ምድር
H3068		H3289		H1347	H3605		H7043	H3605	H3513	H0776

የክብርን ሁሉ ትዕቢት ይሸር ዘንድ የምድርንም ክቡራን ሁሉ ያስንቅ ዘንድ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር ወስኖታል።

10

עִבְרִי	אַרְצֵךְ	כַּיְאֹר	בַּת־	תַּרְשִׁישׁ	אֵין	מֵזַח	עוֹד׃
ዓብሪ	ምድር-የሽን	-እንደ-የኦር	ሴት-ልጅ-የ	ተርሺሽ	የለም	ሚዘቻ	አሁን
	H0776	H2975	H1323	H8659	H0369		H5750

የተርሴስ ልጅ ሆይ፥ የሚከለክልሽ የለምና እንደ ዓባይ ወንዝ በአገርሽ ላይ ጐርፈሽ እለፊ።

11

יָדוֹ	נָטָה	עַל־	הַיָּם	הִרְגִּיז	מַמְלָכוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֶל־	כְּנַעַן	לַשְׁמֶד
እጅ-የ-ሩ	ዘረገው	-በ-	-ያን-ባሕር	አዘዋወረ	መንግሥታቶች	እግዚአብሔር	አዘዘ	-ወደ-	ከንዓን	-ለ-ማፍረስ
H3027	H5186		H3220	H7264	H4467	H3068	H6680	H0413		H8045

מָעֻזֶּיהָ׃
ምርክዞች-የ-ውን
H4581

በባሕር ላይ እጁን ዘረጋ መንግሥታትንም አናወጠ፤ ምሽጎችዋንም ያጠፉ ዘንድ እግዚአብሔር ስለ ከነዓን አገር አዘዘ።

12

וַיֹּאמֶר	לֹא־	תוֹסִיפִי	עוֹד	לַעְלוֹז	הַמְעֻשָּׁקָה	בְּתוּלַת	בַּת־	צִידוֹן	[כתיים]	
-እና-አለ	አል-	ተሰፊር	አሁን	-ለ-ደስታ	-ያን-የተገጨቻ-ው	ድንግል-የ	ሴት-ልጅ-የ	ጢዶን	ኪቴይም	
H0559	H3808	H3254	H5750	H5937	H6231	H1330	H1323	H6721	H3794	

(כִּתִּים)	קוּמִי	עֲבֹרִי	גַּם־	שָׁם	לֹא־	יָנוּחַ	לָךְ׃
ኪቴይም	ተነሺ	ታለፊ	ደግሞ-	ወደ-እዚያ	አይደሉም	ይአርፍም	-ለ-አንቺ
H3794			H1571	H8033	H3808	H5117	

እርሱም። አንቺ የተበደልሽ የሲዶና ድንግል ልጅ ሆይ፥ ከእንግዲህ ወዲህ ደስ አይበልሽ፤ ተነሥተሽ ወደ ኪቲም ተሻገሪ፥ በዚያም ደግሞ አታርፊም አለ።

13

הֵן	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	זֶה	הָעָם	לֹא	הָיָה	אַשּׁוּר	יְסָדָהּ	לְצִיִּים	הֵקִימוּ
እነሆ-	ምድር-የ	ከሰዳውያን	ይህ	-ያን-ሕዝብ	አል-	ነበረ	አሱር	መሰረተው	-ለ-በረሃ-እንስሳት	አቆሙ
H2005	H0776	H3778	H2088		H3808	H1961	H0804	H3245	H6728	

[בחיניון]	(בַּחוּנָיו)	עֹרְרוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	שָׂמָהּ	לְמַפֵּלָה׃
ግንቦች-የ-ሩ	ግንቦች-የ-ሩ	አፋረሩ	ቅጨሮች-የ-ውን	አደረገው	-ለ-ጥፋት
H0975	H0975	H6209	H0759		

እነሆ፥ የከለዳውያን አገር ይህ ሕዝብ ሆኖ አይገኝም፤ አሦራውያን ለምድረ በዳ አራዊት ሰጥተውታል፤ ግንቦቻቸውን ሠሩ፥ አዳራሾችዋንም አፈረሱ፥ ባድማም አደረጓት።

14

הֵילִילוּ	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	כִּי	שֻׁדַּד	מָעֻזְּכֶן׃	ס
ዋይሌሌጡ	መርከቦች-የ	ተርሺሽ	ስለ	ተአውዳ	ምርክዝ-የ-አችሁ	ס
H3213	H0591	H8659		H7703	H4581	

እናንተ የተርሴስ መርከቦች ሆይ፥ ምሽጋችሁ ፈርሶአልና ዋይ በሉ።

15

וְהָיָה	בַיּוֹם	הַהוּא	וְנִשְׁכָּחַת	צֹר	שִׁבְעִים	שָׁנָה	כִּימֵי	מֶלֶךְ	אֶחָד
-እና-ይሆናል	-በ-ያቼ-ቀን	ያቼ	-እና-የተረሳተች	ጦር	ሰባ	ዓመት	-እንደ-ቀኖች-የ	ንጉሥ	አንድ
H1961	H3117	H1931	H7911	H6865	H7657	H8141	H3117	H4428	H0259

מִקֵּץ	שִׁבְעִים	שָׁנָה	יִהְיֶה	לְצֹר	כְּשִׁירַת	הַזּוֹנָה׃
-ከ-ምጣቂት-የ	ሰባ	ዓመት	ይሆናል	-ለ-ጦር	-እንደ-ዘፍን-የ	-ያን-አምባኛ
H7093	H7657	H8141	H1961	H6865		H2181

በዚያም ቀን እንዲህ ይሆናል፤ ጢሮስ እንደ አንድ ንጉሥ ዘመን ሰባ ዓመት ያህል የተረሳች ትሆናለች፤ ከሰባ ዓመት በኋላ ግን ለጢሮስ በጋለሞታ ዘፈን እንደሚሆን እንዲሁ ይሆናል።

16

קְחִי	כִּנּוֹר	סֹבִי	עִיר	זוֹנָה	נִשְׁכָּחָה	הֵיטִיבִי	נַגֵּן	הַרְבִּי־	שִׁיר	לְמַעַן	תִּזָּכֵרִי׃
ውሰዲ	በገና	ዘሪ	ከተማ	አምባኛ	የተረሳት	አፅሉን	መጠቀም	አብዚ-	ዘፍን	እንደምን	ትዘከሪ
H3947	H3658	H5437		H2181	H7911	H3190	H5059			H4616	H2142

አንቺ የተረሳሽ ጋለሞታ ሆይ፥ መሰንቆ ያዢ በከተማ ላይም ዙሪ፤ መታሰቢያም ይሆንልሽ ዘንድ ዜማን አሳምሪ ዘፈንሽንም አብዢ።

17

וְהָיָה	מִקֵּץ	שִׁבְעִים	שָׁנָה	יִפְקֹד	יְהוָה	אֶת־	צֹר	וְשָׁבָה	
-እና-ይሆናል	-ከ-ምጣቂት-የ	ሰባ	ዓመት	ይቦጠዋል	እግዚአብሔር	(ዓ.ም.)	ጦርን	-እና-ትመለሳለች	
H1961	H7093	H7657	H8141		H3068	H0853	H6865	H7725	

לְאֶתְנַנָּהּ	וְזָנְתָה	אֶת־	כָּל־	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
-ለ-ዝሰው-የ-ው	-እና-ትአምባኛለች	-ከ-	ሁሉ-የ	መንግሥታቶች-የ	-ያን-ምድር	-በ-	ፊት-የ	-ያን-ምድር
H0868	H2181	H0853	H3605	H4467	H0776		H6440	H0127

ከሰባ ዓመትም በኋላ እግዚአብሔር ጢሮስን ይጐበኛታል፥ ወደ ዋጋዋም ትመለሳለች፥ ደግሞም በምድር ፊት ላይ ከሆኑ ከዓለም መንግሥታት ሁሉ ጋር ትገለሙታለች።

18

וְהָיָה	סַחְרָהּ	וְאֶתְנַנָּהּ	קֹדֶשׁ	לַיהוָה	לֹא	יֵאָצֵר	וְלֹא
-እና-ይሆናል	ግብይት-የ-ው	-እና-ዝሰው-የ-ው	ቅዱስ	-ለ-እግዚአብሔር	አይደሉም	ይከማቻም	-እና-አይደሉም
H1961	H5504	H0868	H6944	H3068	H3808	H0686	H3808

יֵחָסֶן	כִּי	לַיֹּשְׁבִים	לִפְנֵי	יְהוָה	יִהְיֶה	סַחְרָהּ	לֶאֱכֹל	לְשָׂבְעָה	
ይከማቻም	ስለ	-ለ-ያን-የሚቀመጡ	-በ-ፊት-የ	እግዚአብሔር	ይሆናል	ግብይት-የ-ው	-ለ-መብላት	-ለ-ምጽባት	
H2630		H3427	H6440	H3068	H1961	H5504	H0398	H7654	

וְלִמְכַסֶּה	עָתִיק׃	פ	
-እና-ለ-ልብስ	አሮገ	פ	
H4374	H6266		

ንግድዋና ዋጋዋ ለእግዚአብሔር የተቀደሰ ይሆናል፤ ንግድዋም በልተው ይጠግቡ ዘንድ ማለፊያም ልብስ ይለብሱ ዘንድ በእግዚአብሔር ፊት ለሚኖሩ ይሆናል እንጂ በዕቃ ቤትና በግምጃ ቤት ውስጥ አይከተትም።